



**Dekret**

**Decreto**

der Hauptschulamtsleiterin

della Sovrintendente

Nr.

N.

8591/2016

17.3 Amt für Schulverwaltung - Ufficio amministrazione scolastica

**Betreff:**

Versetzungen und Übertritte des  
Lehrpersonals mit unbefristetem  
Arbeitsvertrag an den italienischen  
Grundschule für das Schuljahr 2016-2017

**Oggetto:**

Trasferimenti e passaggi del personale  
docente a tempo indeterminato della scuola  
primaria in lingua italiana per l'anno  
scolastico 2016-2017

## DIE HAUPTSCHULAMTSLEITERIN

hat Einsicht genommen  
in das gesetzesvertretende Dekret Nr. 434 vom 24.  
Juli 1996;

in den am 10. Februar 2016 unterzeichneten  
gesamtstaatlich-integrativ-Tarifabkommensentwurf  
über die Mobilität des Schulpersonals;

in die Ministerialverordnung Nr. 241 vom 8. April  
2016, welche die Bestimmungen über die Mobilität  
des Schulpersonals für das Schuljahr 2016/2017  
regelt;

in den Landesvertrag über die Mobilität des Lehr-  
und Erziehungspersonals mit unbefristetem Arbeits-  
vertrag der Schulen mit italienischer Unterrichts-  
sprache und der Schulen mit deutscher Unterrichts-  
sprache und der ladinischen Ortschaften nach  
Schulen mit italienischer Unterrichtssprache für das  
Schuljahr 2016/2017;

in die vom Ministerium für den Unterricht  
aufbereiteten Listen der Versetzungen und Übertritte  
für das Schuljahr 2016-2017;

in die eingereichten Gesuche des betroffenen  
Lehrpersonals mit unbefristetem Auftrag, mit oder  
ohne Sitz;

in die Verfügbarkeit der Stellen;

in die Vorzugswünsche der Betroffenen

### **und verfügt**

mit heutigem Datum werden die aufbereiteten Listen  
der Versetzungen und Übertritte für das Schuljahr  
2016-2017 des Grundschullehrpersonals mit  
unbefristetem Vertrag veröffentlicht.

Gegen die vorliegende Massnahme kann innerhalb  
von 30 Tagen ab heute Aufsichtbeschwerde bei der  
Landesregierung, durch das Generalsekretariat des  
Landes, eingelegt werden.

Die Betroffenen können einen Schlichtungsversuch  
und eventuell ein Schiedsverfahren gemäß Artikel 31  
des Gesetzes Nr. 183 vom 4. November 2010, der die  
Zivilprozessordnung abgeändert hat, beantragen.

## LA SOVRINTENDENTE SCOLASTICA

Visto il Decreto Legislativo n. 434 del 24 luglio 1996;

vista l'ipotesi di Contratto collettivo nazionale  
Integrativo relativo alla mobilità del personale della  
scuola sottoscritta in data 10 febbraio 2016;

vista l'Ordinanza ministeriale n.241 dd. 8 aprile 2016  
che detta disposizioni in materia di mobilità del  
personale della scuola per l'anno scolastico  
2016/2017;

visto il Contratto provinciale riguardante la mobilità  
del personale docente ed educativo a tempo  
indeterminato delle scuole della provincia autonoma  
di Bolzano con insegnamento in lingua italiana e delle  
scuole con insegnamento in lingua tedesca e delle  
località ladine verso scuole con insegnamento in  
lingua italiana per l'anno scolastico 2016/2017;

visti gli elenchi dei trasferimenti e passaggi elaborati  
dal Ministero dell'Istruzione per l'anno scolastico  
2016-2017;

esaminate le domande presentate dai docenti  
interessati, incaricati a tempo indeterminato, con  
sede e senza sede;

viste le disponibilità dei posti;

viste le preferenze espresse dagli interessati;

### **decreta**

Sono pubblicati in data odierna gli elenchi relativi ai  
trasferimenti e passaggi per l'anno scolastico 2016-  
2017 del personale docente con contratto a tempo  
indeterminato della scuola primaria .

Avverso il presente provvedimento è ammesso, entro  
30 giorni da oggi, ricorso gerarchico alla Giunta  
provinciale, per il tramite della Segreteria generale  
della Provincia.

Gli interessati possono esperire la procedura di  
conciliazione ed eventualmente di arbitrato tenuto  
conto delle modifiche apportate al Codice di  
procedura civile dall'art. 31 della legge 4 novembre  
2010 n. 183.

SOVRINTENDENZA SCOLASTICA ITALIANA DI BOLZANO

ELENCO DEI TRASFERIMENTI E PASSAGGI DEL PERSONALE DOCENTE DI RUOLO

DELLA SCUOLA PRIMARIA

ANNO SCOLASTICO 2016/17

ATTENZIONE: PER EFFETTO DELLA LEGGE SULLA PRIVACY QUESTA STAMPA NON CONTIENE ALCUNI DATI PERSONALI E SENSIBILI CHE CONCORRONO ALLA COSTITUZIONE DELLA STESSA. AGLI STESSI DATI GLI INTERESSATI O I CONTROINTERESSATI POTRANNO EVENTUALMENTE ACCEDERE SECONDO LE MODALITA' PREVISTE DALLA LEGGE SULLA TRASPARENZA DEGLI ATTI AMMINISTRATIVI.

TRASFERIMENTI NELL'AMBITO DEL COMUNE - CLASSI COMUNI

1. CASTALDO GIUSEPPINA . . . . . 5/11/58 (NA)  
DA : IBEE81201Q - M.L.KING (BOLZANO.BOZEN. )  
A : IBEE81801P - MANLIO LONGON (BOLZANO.BOZEN. )  
(SOPRANNUMERARIO TRASFERITO CON DOMANDA CONDIZIONATA) PUNTI 59
2. CIRESA MARTINA . . . . . 2/ 6/80 (BZ)  
DA : IBEE80901X - S.G.BOSCO (BOLZANO.BOZEN. )  
A : IBEE81701V - DANTE ALIGHIERI (BOLZANO.BOZEN. )  
PUNTI 29
3. DEGANO VALENTINA . . . . . 8/ 6/77 (RM)  
DA : IBEE803022 - "G. RODARI" (BOLZANO.BOZEN. )  
A : IBEE81701V - DANTE ALIGHIERI (BOLZANO.BOZEN. )  
(SOPRANNUMERARIO TRASFERITO CON DOMANDA CONDIZIONATA) PUNTI 68
4. FASOLI OMAR . . . . . 6/ 4/73 (BZ)  
DA : IBEE82001P - MOHANDAS GANDHI (LAIVES.LEIFERS. )  
A : IBEE81901E - LAIVES S. GIACOMO (LAIVES.LEIFERS. )  
PUNTI 121
5. GORETTI GIANLUCA . . . . . 30/ 4/68 (PG)  
DA : IBEE81201Q - M.L.KING (BOLZANO.BOZEN. )  
A : IBEE80901X - S.G.BOSCO (BOLZANO.BOZEN. )  
(SOPRANNUMERARIO TRASFERITO CON DOMANDA CONDIZIONATA) PUNTI 72
6. LABBADIA ALFONSINA . . . . . 18/ 6/79 (EE)  
DA : IBEE81201Q - M.L.KING (BOLZANO.BOZEN. )  
A : IBEE80901X - S.G.BOSCO (BOLZANO.BOZEN. )  
(SOPRANNUMERARIO TRASFERITO CON DOMANDA CONDIZIONATA) PUNTI 54
7. MAZZA' MARIA TERESA . . . . . 27/ 3/71 (RC)  
DA : IBEE81901E - LAIVES S. GIACOMO (LAIVES.LEIFERS. )  
A : IBEE82001P - MOHANDAS GANDHI (LAIVES.LEIFERS. )  
PUNTI 66

TRASFERIMENTI NELL'AMBITO DEL COMUNE - CLASSI COMUNI

8. PAPA ADA . . . . . 30/ 4/66 (RM)

DA : IBEE81701V - DANTE ALIGHIERI (BOLZANO.BOZEN. )

A : IBEE81801P - MANLIO LONGON (BOLZANO.BOZEN. )

PUNTI 144

TRASFERIMENTI NELL'AMBITO DEL COMUNE - POSTI DI SOSTEGNO

MINORATI FISIOPSICHICI

1. INAMA ROBERTA . . . . . 12/ 6/86 (TN)  
DA : IBEE815017 - LEONARDO DA VINCI (MERANO.MERAN. )  
A : IBEE81301G - "G.PASCOLI " (MERANO.MERAN. )  
(SOPRANNUMERARIO TRASFERITO CON DOMANDA CONDIZIONATA) PUNTI 25

TRASFERIMENTI FRA COMUNI DIVERSI - CLASSI COMUNI

1. ALGERI FRANCESCO . . . . . 30/10/79 (TN)  
 DA : IBEE80402T - S. FILIPPO NERI (BOLZANO.BOZEN. )  
 A : IBEE816013 - EGNA -"MARCO POLO" (EGNA.NEUMARKT. )  
 DA POSTO DI SOSTEGNO :MINORATI FISIOPSICHICI  
 PUNTI 46
2. CASSETTA LORENA . . . . . 17/ 8/79 (BZ)  
 DA : TBEE000VI8 - INTENDENZA SCOLASTICA DI BOLZANO.BOZEN  
 A : IBEE816013 - EGNA -"MARCO POLO" (EGNA.NEUMARKT. )  
 PUNTI 187
3. CATALDO CONCETTA . . . . . 18/10/57 (RC)  
 DA : IBEE81701V - DANTE ALIGHIERI (BOLZANO.BOZEN. )  
 A : IBEE81901E - LAIVES S. GIACOMO (LAIVES.LEIFERS. )  
 PUNTI 139
4. MARTUCCI ANNA VITA . . . . . 10/ 6/55 (TA)  
 DA : IBEE807018 - POLO SCOLASTICO A. LANGER  
 (VIPITENO.STERZING. )  
 A : IBEE80901X - S.G.BOSCO (BOLZANO.BOZEN. )  
 PUNTI 79
5. PAPA GIUSEPPINA . . . . . 8/ 6/72 (NA)  
 DA : IBEE000VN8 - SOVRINTENDENZA SCOL. DI BOLZANO.BOZEN  
 A : IBEE82001P - MOHANDAS GANDHI (LAIVES.LEIFERS. )  
 PUNTI 36
6. PICONE MARIA ELENA . . . . . 15/ 9/67 (BZ)  
 DA : IBEE82001P - MOHANDAS GANDHI (LAIVES.LEIFERS. )  
 A : IBEE80901X - S.G.BOSCO (BOLZANO.BOZEN. )  
 PUNTI 55,5
7. RODEGHER GABRIELLA . . . . . 7/ 4/61 (TN)  
 DA : IBEE81901E - LAIVES S. GIACOMO (LAIVES.LEIFERS. )  
 A : IBEE816013 - EGNA -"MARCO POLO" (EGNA.NEUMARKT. )  
 PUNTI 186
8. SANTON ANNA . . . . . 26/ 4/65 (PD)  
 DA : IBEE80501L - GALILEO GALILEI (BRUNICO.BRUNECK. )  
 A : IBEE80901X - S.G.BOSCO (BOLZANO.BOZEN. )  
 PUNTI 242
9. SANTONASTASO MARIA SIMONA . . . . . 6/10/84 (CE)  
 DA : IBEE000VN8 - SOVRINTENDENZA SCOL. DI BOLZANO.BOZEN  
 A : IBEE81301G - "G.PASCOLI " (MERANO.MERAN. )  
 PUNTI 24

TRASFERIMENTI FRA COMUNI DIVERSI - CLASSI SPECIALI

INDIRIZZO DIDATTICO MONTESSORI

1. ZAFFONI YASMINE . . . . . 25/ 7/85 (BZ)  
DA : IBEE000VN8 - SOVRINTENDENZA SCOL. DI BOLZANO.BOZEN  
A : IBEE81201Q - M.L.KING (BOLZANO.BOZEN. )  
DA CLASSE COMUNE

PUNTI 21

TRASFERIMENTI FRA COMUNI DIVERSI - POSTI DI SOSTEGNO

MINORATI FISIOPSICHICI

1. FRIGO SARA . . . . . 7/10/87 (BZ)  
DA : IBEE000VN8 - SOVRINTENDENZA SCOL. DI BOLZANO.BOZEN  
A : IBEE81401B - " A.ROSMINI " (BRESSANONE.BRIXEN. )  
PUNTI 20
2. FURLAN MICHELA . . . . . 9/ 3/87 (BZ)  
DA : IBEE81401B - " A.ROSMINI " (BRESSANONE.BRIXEN. )  
A : IBEE816013 - EGNA -"MARCO POLO" (EGNA.NEUMARKT. )  
PUNTI 33
3. MANNARELLI DEBORA . . . . . 12/11/70 (BA)  
DA : IBEE81901E - LAIVES S. GIACOMO (LAIVES.LEIFERS. )  
A : IBEE81401B - " A.ROSMINI " (BRESSANONE.BRIXEN. )  
PUNTI 46
4. NIOLA MADDALENA . . . . . 12/10/84 (CE)  
DA : IBEE000VN8 - SOVRINTENDENZA SCOL. DI BOLZANO.BOZEN  
A : IBEE81901E - LAIVES S. GIACOMO (LAIVES.LEIFERS. )  
PUNTI 37



PROVINCIA DI BOLZANO.BOZEN

\*\*\*\*\* INDICE

TRASFERIMENTI NELL' AMBITO DEL COMUNE

(CLASSI COMUNI) . . . . . PAG. 1

TRASFERIMENTI NELL' AMBITO DEL COMUNE

(POSTI DI SOSTEGNO) . . . . . PAG. 3

TRASFERIMENTI FRA COMUNI DIVERSI

(CLASSI COMUNI) . . . . . PAG. 4

TRASFERIMENTI FRA COMUNI DIVERSI

(CLASSI SPECIALI) . . . . . PAG. 5

TRASFERIMENTI FRA COMUNI DIVERSI

(POSTI DI SOSTEGNO) . . . . . PAG. 6



SOVRINTENDENZA SCOLASTICA ITALIANA DI BOLZANO

ELENCO DEI TRASFERIMENTI E PASSAGGI DEL PERSONALE DOCENTE DI RUOLO

DELLA SCUOLA PRIMARIA

ANNO SCOLASTICO 2016/17

ATTENZIONE: PER EFFETTO DELLA LEGGE SULLA PRIVACY QUESTA STAMPA NON CONTIENE ALCUNI DATI PERSONALI E SENSIBILI CHE CONCORRONO ALLA COSTITUZIONE DELLA STESSA. AGLI STESSI DATI GLI INTERESSATI O I CONTROINTERESSATI POTRANNO EVENTUALMENTE ACCEDERE SECONDO LE MODALITA' PREVISTE DALLA LEGGE SULLA TRASPARENZA DEGLI ATTI AMMINISTRATIVI.

TRASFERIMENTI INTERPROVINCIALI - CLASSI COMUNI

1. ABALSAMO LUCIA . . . . . 12/11/64 (PZ)  
DA : IBEE81301G - "G.PASCOLI " (MERANO.MERAN. )  
A : TNEE821041 - TRENTO - MATTARELLO (TRENTO)

PUNTI 89

TRASFERIMENTI INTERPROVINCIALI - POSTI DI SOSTEGNO

MINORATI FISIOPSICHICI

1. MORESCO VIRGINIA . . . . . 6/11/87 (TN)

DA : IBEE816013 - EGNA - "MARCO POLO" (EGNA.NEUMARKT. )

A : TNEE82304L - MEZZOCORONA "ALCIDE DEGASPERI"  
(MEZZOCORONA)

PUNTI 45

PROVINCIA DI BOLZANO.BOZEN

\*\*\*\*\* INDICE

TRASFERIMENTI INTERPROVINCIALI

(CLASSI COMUNI) . . . . . PAG. 1

TRASFERIMENTI INTERPROVINCIALI

(POSTI DI SOSTEGNO) . . . . . PAG. 2



**INTENDENZA SCOLASTICA ITALIANA DI BOLZANO – ITALIENISCHES SCHULAMT BOZEN**  
**Uff. 17.3 - Ufficio Amministrazione scolastica – Amt 17.3 - Amt für Schulverwaltung**

**TRASFERIMENTI DOCENTI SCUOLA PRIMARIA DI SECONDA LINGUA**  
**VERSETZUNGEN DER ZWEITSPRACHLEHRER DER GRUNDSCHULE**

**TRASFERIMENTI NELL'AMBITO DEL COMUNE – VERSETZUNGEN IN DER GEMEINDE**

*Anno scolastico – Schuljahr 2016-2017*

	Cognome Nome	Data di nascita	Punti Punkte
1.	<b>GROSS Barbara</b> da/von: IBEE803022 - “ G.RODARI “ (Bolzano/Bozen) a/nach: IBEE81801P - “ M.LONGON “ (Bolzano/Bozen)  <b>(Soprannumeraria trasferita con domanda condizionata)</b> <b>(Stellenverliererin mit bedingtem Ansuchen)</b>	04.12.1987 (BZ)	<b>21</b>

**INTENDENZA SCOLASTICA ITALIANA DI BOLZANO – ITALIENISCHES SCHULAMT BOZEN**  
**Uff. 17.3 - Ufficio Amministrazione scolastica – Amt 17.3 - Amt für Schulverwaltung**

**TRASFERIMENTI DOCENTI SCUOLA PRIMARIA DI SECONDA LINGUA**  
**VERSETZUNGEN DER ZWEITSPRACHLEHRER DER GRUNDSCHULE**

**TRASFERIMENTI TRA COMUNI DIVERSI – VERSETZUNGEN VON GEMEINDE ZU GEMEINDE**

*Anno scolastico– Schuljahr 2016-2017*

	Cognome Nome Name Vorname	Data di nascita Geburtsdatum	Punti Punkte
1.	<b>ALBER Brigitte</b> Da/von IBEE000VN8 – „ Intendenza Scolastica I.italiana“ Italienisches Schulamt (Bolzano/Bozen) <b>a/nach IBEE81701V – “ DANTE ALIGHIERI</b> <b>(Bolzano/Bozen)</b>	28/03/1985 Merano/Meran (BZ)	<b>20</b>
2.	<b>CEMBRAN Giada</b> Da/von IBEE82001P– „ M.GANDHI“ (Laives/Leifers) <b>a/nach IBEE816013 - “ EGNA-M.POLO”</b> <b>(Egna/Neumarkt)</b>	17/02/1987 ( BZ)	<b>30</b>
3.	<b>DAL CERO Nadia</b> Da/von IBEE000VN8 – „ Intendenza Scolastica I.italiana“ Italienisches Schulamt (Bolzano/Bozen) <b>a/nach IBEE81201Q - “ M.L.KING “</b> <b>(Bolzano/Bozen)</b>	04/02/1983 Silandro/Schlanders (BZ)	<b>33</b>
4.	<b>GANDER Tania</b> Da/von IBEE81801P– “ M.LONGON “ (Bolzano/Bozen ) <b>a/nach IBEE81401B – “ A.ROSMINI- Bressanone cap.“</b> <b>(Bressanone/Brixen)</b>	29.03.1981 Silandro/Schlanders (BZ)	<b>19</b>
5.	<b>GROSELLI Nina</b> Da/von IBEE000VN8 – Intendenza scolastica italiana – Italienisches Schulamt (Bolzano/Bozen) <b>a/nach IBEE82001P– „ M.GANDHI“</b> <b>(Laives/Leifers)</b>	17.09.1988 (BZ)	<b>6</b>
6.	<b>HANSPETER Kathrin</b> Da/von IBEE000VN8 – „ Intendenza Scolastica I.italiana“ Italienisches Schulamt (Bolzano/Bozen) <b>a/nach IBEE81701V – “ DANTE ALIGHIERI</b> <b>(Bolzano/Bozen)</b>	23.07.1982 (BZ)	<b>14</b>



7.	<b>MAIRHOFER Evi Maria</b> Da/von IBEE81701V – “ DANTE ALIGHIERI “ (Bolzano/Bozen) <b>a/nach IBEE81301G – “ G.PASCOLI “</b> (Merano/Meran)	28.06.1963 (BZ)	<b>83</b>
8.	<b>MAURONER Martina</b> Da/von IBEE81201Q - “ M.L.KING “ (Bolzano/Bozen) <b>a/nach IBEE81401B – “ A.ROSMINI- Bressanone cap.“</b> (Bressanone/Brixen)	16.02.1979 (BZ)	<b>79</b>
9.	<b>MEZZANATO Verena</b> Da/von IBEE000VN8 – „ Intendenza Scolastica I.italiana“ Italienisches Schulamt (Bolzano/Bozen) <b>a/nach IBEE82001P– „ M.GANDHI“</b> (Laives/Leifers)	28.03.1985 (BZ)	<b>11</b>
10.	<b>NESTL Nora</b> Da/von IBEE000VN8 – „ Intendenza Scolastica I.italiana“ Italienisches Schulamt (Bolzano/Bozen) <b>a/nach IBEE807018 – “POLO SCOL.A.LANGER”</b> (Vipiteno/Sterzing)	17.02.1991 Vipiteno/Sterzing (BZ)	<b>13</b>
11.	<b>NIEDERKOFER Sara</b> Da/von IBEE81701V – “ DANTE ALIGHIERI “ (Bolzano/Bozen) <b>a/nach IBEE81801P– “ M.LONGON “</b> (Bolzano/Bozen)	15.06.1984 S.Candido/Innichen (BZ)	<b>18</b>
12.	<b>PIXNER Karin</b> Da/von IBEE000VN8 – „ Intendenza Scolastica I.italiana“ Italienisches Schulamt (Bolzano/Bozen) <b>a/nach IBEE80901X – “ S.G.BOSCO ”</b> (Bolzano/Bozen)	26.02.1977 Merano/Meran (BZ)	<b>15</b>
13.	<b>SULSER Christoph</b> Da/von IBEE000VN8 – Intendenza scolastica italiana – Italienisches Schulamt (Bolzano/Bozen) <b>a/nach IBEE807018 – “POLO SCOL.A.LANGER”</b> (Vipiteno/Sterzing)	25.09.1990 Merano/Meran (BZ)	<b>3</b>
14.	<b>UNTERTHINER Elisa</b> Da/von IBEE000VN8 – Intendenza scolastica italiana – Italienisches Schulamt (Bolzano/Bozen) <b>a/nach IBEE80901X – “ S.G.BOSCO ”</b> (Bolzano/Bozen)	20.05.1991 Bressanone/Brixen (BZ)	<b>3</b>

15.	<b>WEISSTEINER Monika</b> Da/von IBEE807018 – “POLO SCOL.A.LANGER” (Vipiteno/Sterzing) <b>a/nach IBEE80501L– “ G.GALILEI - BRUNICO “</b> <b>(Brunico/Bruneck )</b>	17.02.1978 Bressanone/Brixen (BZ)	<b>60</b>
16.	<b>WIDMANN Michaela</b> Da/von IBEE000VN8 – „ Intendenza Scolastica I.italiana“ Italienisches Schulamt (Bolzano/Bozen) <b>a/nach IBEE80901X – “ S.G.BOSCO ”</b> <b>(Bolzano/Bozen)</b>	30.08.1990 (BZ)	<b>7</b>
17.	<b>WINKLER Patrizia Martina</b> Da/von IBEE000VN8 – Intendenza scolastica italiana – Italienisches Schulamt (Bolzano/Bozen) <b>a/nach IBEE81101X - “ A.MANZONI “</b> <b>(Bolzano/Bozen)</b>	22.01.1991 (EE)	<b>3</b>

**INTENDENZA SCOLASTICA ITALIANA DI BOLZANO – ITALIENISCHES SCHULAMT BOZEN**  
**Uff. 17.3 - Ufficio Amministrazione scolastica – Amt 17.3 - Amt für Schulverwaltung**

**TRASFERIMENTI DOCENTI SCUOLA PRIMARIA DI SECONDA LINGUA – DOPS nominati a tempo indeterminato ai sensi della L.P.14.03.2008 n.2**

**VERSETZUNGEN DER ZWEITSPRACHLEHRER DER GRUNDSCHULE – im Sinne des Art.2 des LG vom 14.03.2008 Nr. 2 auf LZSK unbefristet ernannt**

**Anno scolastico– Schuljahr 2016-2017**

	Cognome Nome Name Vorname	Data di nascita Geburtsdatum	Punti Punkte
1.	<b>GRUBER Veronika</b> Da/von IBEE000VN8 – Intendenza scolastica italiana – Italienisches Schulamt – Bolzano/Bozen <b>a/nach IBEE81901E- “ LAIVES S.GIACOMO “</b> <b>(Laives/Leifers)</b>	23.08.1983 (EE)	<b>13</b>



Sichtvermerke gemäß Art. 13 des LG Nr. 17/1993 über die fachliche, verwaltungsgemäße und buchhalterische Verantwortung

Visti ai sensi dell'art. 13 della L.P. 17/1993 sulla responsabilità tecnica, amministrativa e contabile

Die Amtsdirektorin La Direttrice d'Ufficio	GHEZZI GIOVANNA	30/05/2016
Der geschäftsführende Abteilungsdirektor Il Direttore di Ripartizione reggente	TUTTOLOMONDO TONINO	30/05/2016
Der Ressortdirektor Il Direttore di Dipartimento	MINNEI NICOLETTA	30/05/2016

Es wird bestätigt, dass diese analoge Ausfertigung, bestehend - ohne diese Seite - aus 19 Seiten, mit dem digitalen Original identisch ist, das die Landesverwaltung nach den geltenden Bestimmungen erstellt, aufbewahrt, und mit digitalen Unterschriften versehen hat, deren Zertifikate auf folgende Personen lauten:

*nome e cognome: Giovanna Ghezzi  
codice fiscale: IT:GHZGNN60S68F132T  
certification authority: InfoCert Firma Qualificata 2  
numeri di serie: 0A7DBB  
data scadenza certificato: 01/07/2018*

*nome e cognome: Nicoletta Minnei  
codice fiscale: IT:MNNL T62E60A952V  
certification authority: InfoCert Firma Qualificata  
numeri di serie: 3318B2  
data scadenza certificato: 20/09/2016*

Am 30/05/2016 erstellte Ausfertigung

Si attesta che la presente copia analogica è conforme in tutte le sue parti al documento informatico originale da cui è tratta, costituito da 19 pagine, esclusa la presente. Il documento originale, predisposto e conservato a norma di legge presso l'Amministrazione provinciale, è stato sottoscritto con firme digitali, i cui certificati sono intestati a:

*nome e cognome: Tonino Tuttolomondo  
codice fiscale: IT:TTTTNN75M21A089P  
certification authority: InfoCert Firma Qualificata  
numeri di serie: 344CD0  
data scadenza certificato: 03/12/2016*

Copia prodotta in data 30/05/2016

Die Landesverwaltung hat bei der Entgegennahme des digitalen Dokuments die Gültigkeit der Zertifikate überprüft und sie im Sinne der geltenden Bestimmungen aufbewahrt.

Ausstellungsdatum

30/05/2016

Diese Ausfertigung entspricht dem Original

L'Amministrazione provinciale ha verificato in sede di acquisizione del documento digitale la validità dei certificati qualificati di sottoscrizione e li ha conservati a norma di legge.

Data di emanazione

Per copia conforme all'originale

Datum/Unterschrift

Data/firma